

SMLOUVA O VÝPŮJČCE	LOAN AGREEMENT
1. Smluvní strany Masarykův onkologický ústav se sídlem na adrese Žlutý kopec 7, 656 53 Brno, Česká republika IČO: 00209805, DIČ: CZ00209805 zastoupený prof. MUDr. Markem Svobodou, Ph.D., ředitelem (dále také „vypůjčitel“) a Genentech, Inc. se sídlem na adrese 1 DNA Way, South San Francisco, California, Spojené státy americké, 94080 DIČ: 94-2347624 (dále také „půjčitel“) (dále společně jako „smluvní strany“) uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku, v souladu s § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, tuto smlouvu o výpůjčce (dále jen „smlouva“).	1. Contracting Parties Masaryk Memorial Cancer Institute registered office at Žlutý kopec 7, 656 53 Brno, Czech Republic Company ID: 00209805, VAT ID: CZ00209805 represented by Prof. MUDr. Marek Svoboda, Ph.D., Director (hereinafter referred to as the "Borrower") and Genentech, Inc. located at 1 DNA Way, South San Francisco, California, USA, 94080 Tax Identification. No.: 94-2347624 (hereinafter referred to as the "Lender") (hereinafter collectively referred to as the "Contracting Parties") hereby conclude this Loan Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") on the date, month, and year stated below, in accordance with Section 2193 et seq. of Act No. 89/2012 Coll., the Civil Code, as amended.
2. Předmět smlouvy 2.1. Půjčitel na základě smlouvy předává vypůjčiteli do bezplatného užívání přístrojovou techniku: EKG ELI 150C, výrobní číslo bude uvedeno na dokumentaci při dodání, v zůstatkové hodnotě 3900 USD vč. DPH a její příslušenství (dále jen „přístrojová technika“). Vypůjčitel oznámil, že nevlastní ani nemá přístup k přístrojové technice, která je požadovaná pro provedení studie (definované níže).	2. Subject of the Agreement 2.1. Under this Agreement, the Lender provides the Borrower with free-of-charge use of medical equipment: ECG ELI 150C, serial number will be specified in documentation upon delivery, with the amortised value of USD 3900 including VAT, along with its accessories (hereinafter referred to as the "Medical Equipment"). Borrower has advised that he does not own or otherwise have access to the Medical Equipment which is required in order for Borrower to conduct the Study (defined below).
2.2. Přístrojová technika bude umístěna na Oddělení klinických studií a bude využívána výhradně pro provádění studie v rámci Kliniky komplexní onkologické péče.	2.2. The Medical Equipment shall be placed at the Department of Clinical Studies and shall be used exclusively for conducting the Study within the Clinic of Comprehensive Oncological Care.
2.3. Půjčitel prohlašuje, že přístrojová technika je způsobilá k užívání jako zdravotnický prostředek pro poskytování zdravotní péče v České republice v souladu se zákonem č. 375/2022 Sb., o zdravotnických prostředcích a diagnostických zdravotnických prostředcích in vitro, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon č. 375/2022 Sb.“) a nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 ze dne 5. dubna 2017 o zdravotnických prostředcích, změně směrnice 2001/83/ES, nařízení (ES) č. 178/2002 a nařízení (ES) č. 1223/2009 a o zrušení směrnic Rady 90/385/EHS a 93/42/EHS.	2.3. The Lender declares that the Medical Equipment is suitable for use as a medical device for the provision of healthcare in the Czech Republic in accordance with Act No. 375/2022 Coll., on Medical Devices and In Vitro Diagnostic Medical Devices, as amended (hereinafter referred to as "Act No. 375/2022 Coll."), and with Regulation (EU) 2017/745 of the European Parliament and of the Council of 5 April 2017 on medical devices, amending Directive 2001/83/EC, Regulation (EC) No. 178/2002, and Regulation (EC) No. 1223/2009, and repealing Council Directives 90/385/EEC and 93/42/EEC.

3. Práva a povinnosti smluvních stran	3. Rights and Obligations of the Contracting Parties
3.1. Půjčitel nebo jím určený zástupce se zavazuje: a) předat vypůjčiteli přístrojovou techniku ve stavu způsobilém k řádnému užívání, a to v sídle vypůjčitele,	3.1. The Lender or its designated representative undertakes to: a) deliver the Medical Equipment to the Borrower in a condition suitable for proper use, at the Borrower's registered office,
b) provést na své náklady řádné zaškolení obsluhy,	b) ensure proper training of operating personnel at its own expense,
c) zajišťovat na své náklady servisní služby přístrojové techniky pouze osobou oprávněnou dle zákona č. 375/2022 Sb., a její opravy v případě poruchy, která nebyla způsobena vinou vypůjčitele a která brání jejímu řádnému užívání (případné vady přístrojové techniky mohou být půjčkou řešeny i dodáním nové přístrojové techniky, a to ve lhůtě, která neohroží provádění studie; obdobně je možné postupovat v případě, kdy provedení pravidelné bezpečnostně technické kontroly nebo revize / validace / kalibrace přístrojové techniky případně na dobu výpůjčky),	c) ensure, at its own expense, the maintenance services of the Medical Equipment exclusively through a person authorized under Act No. 375/2022 Coll., and carry out repairs in case of malfunctions not caused by the Borrower's fault preventing proper use (any defects of the Medical Equipment may be resolved by the Lender also by the delivery of new Medical Equipment within the period that does not jeopardize the conduct of the Study; similarly the same procedure may be followed when the regular safety and technical inspection or revision / validation / calibration of the Medical Equipment should be performed during the lending period),
d) provádět na své náklady neprodleně veškerou aktualizaci softwarového vybavení přístrojové techniky,	d) promptly perform all software updates for the Medical Equipment at its own expense,
e) předat vypůjčiteli návod k obsluze v českém jazyce a další dokumenty, zejména prohlášení o shodě,	e) provide the Borrower with an operating manual in the Czech language and other documents, including but not limited to a declaration of conformity,
f) předat vypůjčiteli kopii protokolu o provedené poslední platné periodické bezpečnostně technické kontrole (doklad o bezpečnosti).	f) provide the Borrower with a copy of the protocol of the most recent valid periodic safety and technical inspection (safety document).
3.2. Vypůjčitel se zavazuje: a) užívat přístrojovou techniku řádně, dle příslušných návodů k obsluze, výhradně k účelu stanovenému ve smlouvě, chránit ji před poškozením a zcizením,	3.2. The Borrower undertakes to: a) use the Medical Equipment properly, in accordance with the respective operating manuals, solely for the purpose specified in the Agreement, and protect it from damage and theft,
b) zajistit její obsluhu výhradně zaškoleným personálem,	b) ensure its operation exclusively by trained personnel,
c) neprovádět bez výslovného souhlasu půjčitele žádné zásahy do vnější a vnitřní konstrukce přístrojové techniky a softwarového vybavení,	c) refrain from making any modifications to the external or internal structure of the Medical Equipment and its software without the express consent of the Lender,
d) nepřenechat bez výslovného souhlasu půjčitele přístrojovou techniku nebo její části do užívání jiné právnické nebo fyzické osoby,	d) not transfer the Medical Equipment or its parts to any other legal or natural person for use without the express consent of the Lender,
e) vrátit přístrojovou techniku půjčiteli v místě sídla vypůjčitele po uplynutí doby výpůjčky, nebo jakmile ji již nepotřebuje užívat pro účely stanovené v smlouvě,	e) return the Medical Equipment to the Lender at the Borrower's registered office upon the expiration of the loan period or when it is no longer needed for the purposes specified in the Agreement,

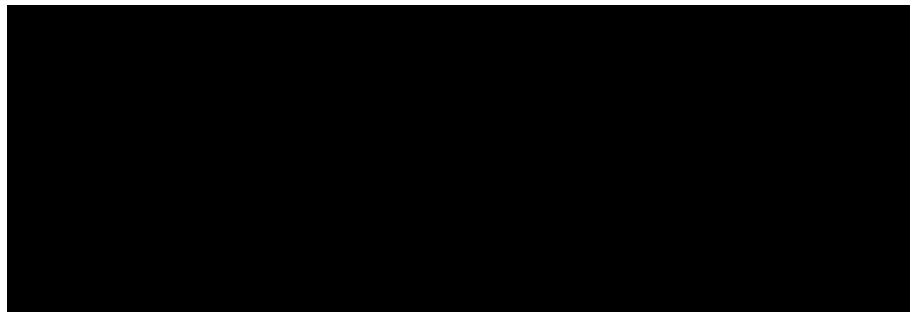
f) umístit přístrojovou techniku v zařízení vypůjčitele, používat přístrojovou techniku výhradně v souvislosti se studií během trvání smlouvy a udržovat přístrojovou techniku v dobrém provozním stavu, v čistotě a dbát na její běžnou údržbu,	f) house the Medical Equipment at the Borrower's facility, use the Medical Equipment solely in connection with the Study during the term of Agreement and keep the Medical Equipment in good working condition, clean, and perform regular maintenance,
g) uhradit půjčiteli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč v případě porušení ujednání uvedených ve čl. 3.2. písm. a) až f) smlouvy.	g) pay the Lender a contractual penalty of 1,000 CZK in the event of a breach of the provisions set out in Article 3.2, letters a) to f) of the Agreement.
4. Závěrečná ustanovení	4. Final Provisions
4.1. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.	4.1. This Agreement shall become valid and effective on the date of its signature by both Contracting Parties.
4.2. Smlouva se uzavírá na dobu určitou – tj. na dobu provádění klinického hodnocení s názvem: [REDACTED] (přibližně do konce r. 2026) (společně jako „studie“).	4.2. The Agreement is concluded for a defined period of time, i.e. for the period of conducting the clinical trial entitled: [REDACTED] (approximately until the end of 2026) (together the “Study”).
4.3. Veškeré změny smlouvy mohou být učiněny výhradně písemnou formou, prostřednictvím vzestupně číslovaných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.	4.3. Any amendments to this Agreement may only be made in writing, through consecutively numbered addenda signed by both Contracting Parties.
4.4. Smluvní strany jsou oprávněny smlouvu vypovědět s výpovědní dobou v délce 1 měsíce, která počíná běžet dnem doručení výpovědi druhé smluvní straně. Ukončení smlouvy je možné rovněž dohodou smluvních stran.	4.4. The Contracting Parties are entitled to terminate the Agreement with a notice period of 1 month, which shall begin to run from the date of delivery of the notice to the other Contracting Party. The Agreement may also be terminated by mutual agreement of the Contracting Parties.
4.5. Půjčitel může požadovat vrácení přístrojové techniky, jestliže nejsou plněna ujednání čl. 3.2. smlouvy.	4.5. The Lender may request the return of the Medical Equipment if the provisions of Article 3.2 of the Agreement are not fulfilled.
4.6. Smlouva taktéž zaniká navrácením přístrojové techniky půjčiteli, a to k okamžiku podpisu předávacího protokolu smluvními stranami potvrzujícího převzetí přístrojové techniky půjčitelem.	4.6. The Agreement shall also terminate upon the return of the Medical Equipment to the Lender, at the moment of signing the handover protocol by both Contracting Parties, confirming the receipt of the Medical Equipment by the Lender.
4.7. Právní vztahy vznikající ze smlouvy, jakož i právní vztahy se smlouvou související, včetně otázek platnosti a následků neplatnosti, se řídí českým právem. Jakékoli spory vyplývající nebo související se smlouvou budou rozhodovány výhradně příslušnými soudy České republiky. Smluvní strany se v souladu s § 89a zákona č. 99/1963 Sb., občanský soudní řád, ve znění pozdějších předpisů, dohodly, že místně příslušným soudem je Městský soud v Brně.	4.7. The legal relationships arising from this Agreement, as well as the legal relationships related to the Agreement, including questions of validity and consequences of invalidity, shall be governed by Czech law. Any disputes arising from or related to the Agreement shall be decided exclusively by the competent courts of the Czech Republic. In accordance with Section 89a of Act No. 99/1963 Coll., the Civil Procedure Code, as amended, the Contracting Parties agree that the local competent court shall be the Municipal Court in Brno.

4.8. Smluvní strany si jsou vědomy povinnosti stanovené zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů, a v případě, že bude v souladu s tímto zákonem nutné uveřejnit smlouvu, smluvní strany souhlasí se zaslepením důvěrných informací a s odsouhlasením redigované verze před jejím uveřejněním oběma smluvními stranami, stejně jako s uveřejněním znění (redigovaného podle potřeby k odstranění důvěrných informací) případných dohod (dodatků těchto dohod, pokud se smlouva těmito dodatky doplňuje, mění, nahrazuje nebo ruší) a to prostřednictvím registru smluv. Smluvní strany se dohodly, že uveřejnění smlouvy v souladu s výše citovanými požadavky a zákonem zajistí vypůjčitel.	4.8. The Contracting Parties acknowledge the obligation set forth by Act No. 340/2015 Coll., on Special Conditions for the Effectiveness of Certain Contracts, Publication of Such Contracts, and on the Register of Contracts (the Contract Register Act), as amended, and if, in accordance with this Act, the publication of the Agreement is required, the Contracting Parties agree to redact confidential information and the redacted version to be agreed upon by the Contracting Parties before the publication, as well as to publish the full text (redacted as needed to remove confidential information) of any agreements (addenda to the agreements if this Agreement is supplemented, amended, replaced, or terminated by the addenda), through the Register of Contracts. The Contracting Parties have agreed that the Borrower will ensure the publication of the Agreement in accordance with the aforementioned requirements and law.
4.9. Smluvní strany se dohodly, že plnění předmětu smlouvy před její účinností se považuje za plnění podle smlouvy a že práva a povinnosti z něj vzniklé se řídí smlouvou.	4.9. The Contracting Parties agree that performance of the subject matter of the Agreement prior to its effectiveness shall be deemed performance under the Agreement, and the rights and obligations arising therefrom shall be governed by the Agreement.
4.10. Smlouva je vyhotovena v českém a anglickém jazyce. Pro případ jakýchkoliv nesrovnalostí či rozporů mezi těmito verzemi je rozhodující znění v českém jazyce.	4.10. The Agreement is prepared in both Czech and English. In case of any discrepancies or inconsistencies between these versions, the Czech version shall prevail.
4.11. Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, přičemž každá smluvní strana obdrží jeden stejnopis v případě, že bude podepsána v listinné podobě. Pokud je smlouva podepisována elektronicky, smluvní strany souhlasí s tím, že podepsání smlouvy výměnou podpisů elektronickým podpisem (jak je definováno níže) bude mít stejnou právní sílu a účinek jako výměna originálních podpisů. Podle smlouvy se elektronickými podpisy rozumí podpis, který se skládá z jednoho nebo více písmen, znaků, čísel nebo jiných symbolů v digitální podobě začleněných do elektronického dokumentu, připojených k němu nebo s ním spojených, který (a) je pro danou podepisující osobu jedinečný; (b) technologie nebo postup použitý k podpisu je pod výhradní kontrolou osoby, která podpis provádí; (c) technologii nebo postup lze použít k identifikaci osoby, která technologii nebo postup používá; a (d) elektronický podpis lze propojit s elektronickým dokumentem takovým způsobem, že jej lze použít k určení, zda byl elektronický dokument změněn od doby, kdy byl elektronický podpis začleněn, připojen k elektronickému dokumentu nebo s ním spojen.	4.11. The Agreement is executed in two identical copies, with each Contracting Party receiving one copy in the case of a paper-based signature. If the Agreement is signed electronically, the Contracting Parties agree that execution of the Agreement by exchanging e-Signature (as defined below) signatures shall have the same legal force and effect as the exchange of original signatures. Pursuant to the Agreement, e-Signatures shall mean a signature that consists of one or more letters, characters, numbers or other symbols in digital form incorporated in, attached to or associated with the electronic document, that (a) is unique to the person making the signature; (b) the technology or process used to make the signature is under the sole control of the person making the signature; (c) the technology or process can be used to identify the person using the technology or process; and (d) the electronic signature can be linked with an electronic document in such a way that it can be used to determine whether the electronic document has been changed since the electronic signature was incorporated in, attached to or associated with the electronic document.

4.12. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly, a že s jejím obsahem souhlasí, na důkaz výše uvedeného připojují své podpisy.	4.12. The Contracting Parties declare that they have read the Agreement prior to its signing and that they agree with its contents. As evidence of the above, they affix their signatures.
---	---

Vypůjčitel / The Borrower

Místo / Place: v Brně / in Brno



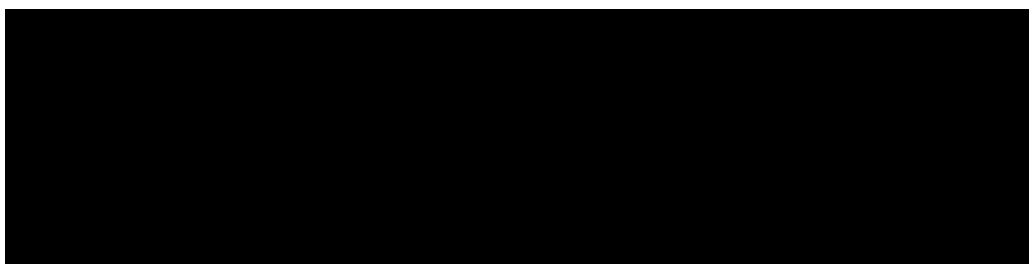
Datum: / Date: 29. 4. 2025

Jméno: / Name: **prof. MUDr. Marek Svoboda, Ph.D.**

Funkce / Position: ředitel Masarykova onkologického ústavu / Director of the Masaryk Memorial Cancer Institute

Půjčitel / The Lender

zastoupený společností PPD Global Ltd, IČO: 01564604, na základě plné moci ze dne 19. ledna 2023, jejíž jménem jedná zplnomocněný zástupce na základě plné moci ze dne 8. listopadu 2024 / represented by PPD Global Ltd, Company ID: 01564604, under a power of attorney dated January 19, 2023, acting through an attorney under a power of attorney dated November 8, 2024



Datum: / Date: 24. 4. 2025

Jméno, funkce: / Name, position: dle elektronického podpisu / according to electronic signature